

1911-07-2001

28/9/2001

N<sup>o</sup>

58 991

1 9

PARITAIR SUBCOMITÉ  
VOOR DE METAALHANDELSOUS-COMMISSION PARITAIRE  
POUR LE COMMERCE DU MÉTAL*Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2001.**Convention collective de travail du 4 juli 2001.*

## FLEXIBILITEIT

## FLEXIBILITÉ

In uitvoering van artikel 14 van het nationaal akkoord 2001-2002 van 3 mei 2001.

En exécution de l'article 14 de l'accord national 2001-2002 du 3 mai 2001.

**HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied.****CHAPITRE Ier. - Champ d'application.**

## Artikel 1.

## Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission Paritaire pour le commerce du métal.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "werklieden" verstaan: de werklieden of de werksters.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers ou les ouvrières.

**HOOFDSTUK II. - Draagwijdte en toepassingsfeer van de overeenkomst.****CHAPITRE II. - Portée et sphère d'application de la convention.**

## Art. 2.

## Art. 2.

Onderhavig akkoord wordt afgesloten in toepassing van artikel 20bis §1 van de Arbeidswet van 16 maart 1971, gewijzigd door artikel 37 van hoofdstuk V van titel III van de Wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot de preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen. Dit impliceert dat het onderhavig akkoord de afwijkingen inzake arbeidstijd regelt voor de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel ressorteren.

Le présent accord est conclu en application de l'article 20bis §1 de la Loi sur le travail du 16 mars 1971, modifié par l'article 37 du chapitre V du titre III de la Loi du 26 juillet 1996 sur la promotion de l'emploi et la sauvegarde préventive de la compétitivité. Cela implique que le présent accord régit les dérogations en matière de temps de travail pour les entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal.

## Art. 3.

Dit akkoord is enkel van toepassing in sectoren met activiteiten:

- van laden en lossen van goederen en vervoer
- van monteren, plaatsen, takelen en herstellen van onderstaande producten en machines:
- machines voor openbare werken, burgerlijke bouwkunde en goederenbehandeling;
- land- en tuinbouwtractoren, -machines en uitrusting voor boerderijen;
- rijwieltuigen;
- gereedschap en uitrusting voor werkplaatsen, garages en de industrie.

**HOOFDSTUK III. - Toepassingsmodaliteiten.**

## Afdeling 1. - Voorwaarden inzake arbeidsregime.

## Art. 4.

§ 1. De hierna volgende afwijkingen inzake arbeidsduur zijn enkel van toepassing in het normale dagstelsel.

§ 2. De hierna volgende afwijkingen inzake arbeidsduur zijn niet van toepassing ingeval van ploegenarbeid.

## Afdeling 2. - Grenzen inzake arbeidsduur.

## Art. 5.

Ondernemingen kunnen een glijdende werkweek instellen zoals voorzien in artikel 20bis van de arbeidswet van 16 maart 1971, volgens de hierna vermelde modaliteiten, op voorwaarde dat zij, over een periode van één jaar, de conventionele gemiddelde wekelijkse arbeidsduur, vastgelegd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 maart 1985, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 juni 1985, niet overschrijdt.

## Art. 3.

Cet accord s'applique aux secteurs ayant des activités:

- de chargement et déchargement de marchandises et transport;
- de montage, placement, dépannage et réparation des produits et machines ci-après:
- machines pour travaux publics, génie civil et manutention;
- tracteurs et machines pour l'agriculture et le jardinage et équipements de fermes;
- cycles;
- outillage et équipement pour ateliers, garages et l'industrie.

**CHAPITRE III. - Modalités d'application**

## Section 1. - Conditions de régime de travail.

## Art. 4.

§ 1. Les dérogations en matière de durée du travail mentionnées ci-après ne s'appliquent qu'au régime de jour normal.

§ 2. Les dérogations en matière de durée du travail mentionnées ci-après ne s'appliquent pas en cas de travail en équipes

## Section 2. Limites de durée du travail.

## Art. 5.

Les entreprises peuvent instaurer une semaine de travail flottante, comme prévu à l'article 20bis de la loi sur le travail du 16 mars 1971, d'après les modalités mentionnées ci-après, à condition qu'elle ne dépasse pas la moyenne de la durée de travail hebdomadaire conventionnelle fixée par la convention collective de travail du 7 mars 1985, conclue au sein de Sous-commission paritaire pour le commerce du métal et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 3 juin 1985, sur une période d'un an.

## Art. 6.

- § 1. Over een periode van één jaar welke overeenstemt met het kalenderjaar, bedraagt het te presteren aantal arbeidsuren, 52 maal de wekelijkse arbeidsduur voorzien in het arbeidsreglement van de onderneming. De rustdagen bepaald bij de Wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen en de periodes van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst vastgelegd bij de Wet van 3 juli 1978, betreffende de arbeidsovereenkomsten gelden als arbeidstijd voor de berekening van de arbeidsduur die over een jaar moet nageleefd worden.
- § 2. Het aantal uur dat gepresteerd mag worden beneden of boven het normaal dagrooster dat voorzien is in het arbeidsreglement, bedraagt maximum 2 uur per dag. Het maximum aantal te presteren uren mag evenwel nooit meer bedragen dan 9 uren per dag.
- § 3. Het aantal uur dat gepresteerd mag worden beneden of boven de conventioneel bepaalde weekgrens, bedraagt maximum 5 uur per week.

## Afdeling 3. - Urenkrediet.

## Art. 7.

- § 1. In uitvoering van artikel 25 & 26 van de arbeidswet van 16 maart 1971 genereren volgens artikel 4 gepresterde uren een urenkrediet van maximum 48 uren per kalenderjaar. Dit urenkrediet kan per kalenderjaar op 65 uur gebracht worden mits op ondernemingsvlak een collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten.
- § 2. Elk uur dat het urenkrediet van 48 uren of 65 uren, mits een collectieve arbeidsovereenkomst op ondernemingsvlak overschrijden, wordt vergoed met de overurentoeslag.

## Art. 6.

- § 1. Sur une période d'un an correspondant à l'année calendrier, le nombre d'heures de travail à prester s'élève à 52 fois la durée de travail hebdomadaire prévue dans le règlement de travail de l'entreprise. Les jours de repos définis par la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés et aux périodes de suspension de l'exécution du contrat de travail, fixés par la Loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, valent comme temps de travail pour le calcul de la durée de travail qui doit être respectée sur l'année.
- § 2. Le nombre d'heures qui peuvent être prestées en dessous ou au-dessus de l'horaire journalier normal prévu dans le règlement de travail s'élève à 2 heures maximum par jour. Le nombre maximum d'heures à prester ne peut toutefois jamais dépasser 9 heures par jour.
- § 3. Le nombre d'heures qui peuvent être prestées en dessous ou au-dessus de la limite hebdomadaire conventionnelle s'élève à 5 heures maximum par semaine.

## Section 3. - Crédit d'heures.

## Art. 7.

- § 1. En exécution des articles 25 et 26 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 les heures prestées en vertu de l'article 4 génèrent un crédit de 48 heures maximum par année calendrier. Ce crédit peut être porté à 65 heures par année calendrier moyennant la conclusion d'une convention collective de travail au niveau de l'entreprise.
- § 2. Chaque heure dépassant le crédit de 48 heures ou de 65 heures, moyennant une convention collective de travail au niveau de l'entreprise est indemnisée avec le supplément lié aux heures supplémentaires.

Afdeling 4. - Compensatie van het urenkrediet.

Art. 8.

§ 1. Het urenkrediet van 48 uren of 65 uren mits een collectieve arbeidsovereenkomst op ondernemingsvlak (artikel 7 §1.), alsook de overschrijding ervan (artikel 7 §2.) worden binnen het jaar en uiterlijk voor 31 maart van het volgend kalenderjaar, gecompenseerd.

§ 2. De compensatie gebeurt in halve of in hele dagen.

**HOOFDSTUK IV. - Uitzondering.**

Art. 9.

Deze overeenkomst is niet van toepassing in ondernemingen waar er bij collectieve arbeidsovereenkomst reeds afwijkingen inzake de arbeidstijd werden vastgelegd.

**HOOFDSTUK V. - Geldigheid.**

Art. 10.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is geldig vanaf 1 juli 2001 tot en met 30 juni 2003.

Section 4. - Compensation du crédit d'heures.

Art. 8.

§ 1. Le crédit de 48 heures ou de 65 heures, moyennant une convention collective de travail au niveau de l'entreprise (article 7 §1.), ainsi que son dépassement (article 7 §2.) sont compensés dans l'année et au plus tard le 31 mars de l'année calendrier suivante.

§ 2. La compensation se fait en demi-jours ou jours entiers.

**CHAPITRE IV. - Exception.**

Art. 9.

La présente convention ne s'applique pas aux entreprises dans lesquelles des dérogations au temps de travail ont déjà été fixées par convention collective de travail.

**CHAPITRE V. - Validité.**

Art. 10.

La présente convention collective de travail est valable du 1er juillet 2001 au 30 juin 2003 inclus.